

LANGUAGE AND SEMIOTIC STUDIES

语言与符号学研究

EDITOR-IN-CHIEF

Jun Wang, Suzhou

DEPUTY EDITORS-IN-CHIEF

Xiangchun Meng, Suzhou

Ping Zhang, Suzhou

**DE GRUYTER
MOUTON**

ABSTRACTED/INDEXED IN CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · Dimensions · DOAJ (Directory of Open Access Journals) · EBSCO Discovery Service · Google Scholar · J-Gate · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Linguistics Abstracts Online · MLA International Bibliography · MyScienceWork · Naver Academic · Naviga (Softweco) · Primo Central (ExLibris) · ReadCube · Scilit · SCImago (SJR) · SCOPUS · Semantic Scholar · Summon (ProQuest) · TDNet · WorldCat (OCLC) · X-MOL · Yewno Discover

Language and Semiotic Studies (LASS) focuses on the theoretical exploration of semiotics, and the integration of language and semiotics. For theoretical semiotics, we publish research papers that reflect the latest development concerning classical semiotic topics and issues, and brand-new semiotic-theoretical insights. And for the integration of language and semiotics, we publish papers that focus on language and how language is interpreted in terms of sign signification in the fields of linguistics, literature, translation, culture, and society.

ISSN 2096-031X · e-ISSN 2751-7160 · CN 32-1859/H

All information regarding notes for contributors, open access, back volumes and orders is available online at <https://www.degruyter.com/lass>.

RESPONSIBLE EDITOR Prof. Jun Wang, The School of Foreign Languages, Soochow University, No.1 Shizi Street, Jiangsu, Suzhou, China, e-mail: junwang@suda.edu.cn

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL COORDINATOR Bendix Düker, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05-418, e-mail: bendix.dueker@degruyter.com

ADVERTISEMENTS anzeigen@degruyter.com

© 2023 Walter de Gruyter GmbH, Berlin /Boston, Germany

TYPESETTING TNQ Technologies, Chennai, India

Contents

Semiotics and Literature

Chunxia Zhou and Ningyang Chen

Filling in the blank: towards a semiotic account of poetry translation — 461

Jing Zhu, Jiying Kang and Chunyun Duan

Animal representations in Margaret Atwood's novels: a study based on pan-indexicality model — 484

Language and Culture

Mony Almalech

Cultural unit white – prototype terms — 510

Yunhee Lee

Narrative modeling and cultural literacy in the storyworld: a quest for meaning — 561

Liulin Zhang

Has Chinese always been an analytic language? Effects of writing on language evolution — 576

May S. El-Falaky

A top-secret game: metadiscourse analysis of the contractual discourse of purchasing 100 shares of the Suez Canal Company in 1947 — 598